

A sant'Antuonë (abbascë)

Salut'a ttë, vecchia strada da me amata
quann'eva 'uaglione. Salutë!
Nën t'arrëcuordë lë corzë mijë
pë lë vichë strittë e stuortë,
'ngoppë a lë scalë pulitë da u solë?
L'annë passënë e tu certë tē scuordë,
eppurë quanta rëcuordë...
E tu bella guagliona, allora amata,
tu chë mē 'ttamëntivë kē l'uocchië 'nnammuratë,
tu, forzë, manchë tu m'arrëcuordë.
E tu viecchië pertone chë mē tēnivë cumpagnia
quannë a la scola 'ncë jva,
tu, forzë, manchë mē rëcuordë.
A nu spigulë la stessa vecchia fa la cauzetta,
la stessa uagliona lë tira la treccia,
la stessa nenna ku ninnë 'mbraccë.
Lë tittë so sempë annrëitë
Lë casë so sempë sbiaditë,
Santa Nëcola è sempë scupërchiata
Kë nu fichë chë réndrë è natë.
Nientë è cagnatë, sul'ijë so scurdatë

CB 1958

Traduzione: Sant'Antonio (sotto)

Salute a te vecchia strada da me amata/ quand'ero ragazzo. Salute./ Non ti ricordi le mie corse/per le strade strette e
storte/ sopra le scale pulite dal sole?/ Gli anni passano e tu certo ti scordi/ eppure quanti ricordi.../
E tu bella fanciulla allora amata/ tu che mi guardavi con occhi innamorati/ tu, forse, manco tu mi ricordi./
E tu vecchio portone che mi tenevi compagnia/ quando a scuola non andavo/ tu, forse, manco mi ricordi/
A un angolo la stessa vecchia fa la calzetta/ la stessa bimba le tira la treccia/ la stessa ragazza con il bimbo in braccia/
I tetti sono sempre anneriti/ le case sono sempre sbiadite/ San Nicola è sempre scoperchiata/ con un fico che dentro è
nato./ Niente è cambiato, solo io sono scordato.